

# E127 - Make-Out Tactics

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:13]** ---

Thank you for the food!

**[00:16]** ---

Okay, I'm going!

**[00:18]** ---

Where are you going?

**[00:20]** ---

I'm gonna have Sasuke train me.

**[00:23]** ---

It's been awhile  
since Sasuke's come home.

**[00:26]** ---

Don't you think  
he might want to relax a bit?

**[00:29]** ---

"A shinobi knows no rest..."

**[00:32]** ---

That's probably what  
Sasuke would say!

**[00:37]** ---

What is it, Mom?

**[00:39]** ---

I was just thinking that you're just  
like your dad back in the day.

**[00:43]** ---

Like Dad?

**[00:44]** ---

Your dad was always excited  
about training with his master.

**[00:49]** ---

Huh? Dad had a master?

**[00:53]** ---

Of course.

**[00:55]** ---

He was a great man,

and his name was Master Jiraiya.

**[00:58]** ---

Oh...

**[01:00]** ---

I'd like to meet him.

**[01:02]** ---

Where is he now?

**[01:07]** ---

That would be impossible.

**[01:10]** ---

He passed away.

**[01:13]** ---

I see.

**[01:15]** ---

We have photos, though.

Do you want to see them?

**[01:18]** ---

- What?!

- What?!

**[01:19]** ---

I totally wanna see them!

**[02:52]** ---

*Make-Out Tactics*

**[02:54]** ---

*Make-Out Tactics*

This man is Master Jiraiya.

**[02:56]** ---

*Make-Out Tactics*

Oh!

**[02:58]** ---

He looks so flashy and wild!

**[03:00]** ---

He may seem like it,  
but he was really a heroic man.

**[03:05]** ---

He was a teacher and  
a father figure to your dad.

**[03:10]** ---

Oh...

**[03:13]** ---

Granny Tsunade still looks the same.

**[03:16]** ---

You're right!

**[03:18]** ---

Kakashi Sensei hasn't changed  
much either.

**[03:22]** ---

Sarada's mom, and Shikadai's dad!

**[03:26]** ---

Metal's dad, Inojin's mom,  
and Cho-Cho's dad too, huh?

**[03:33]** ---

This is Uncle Neji, right?

**[03:35]** ---

Yes.

**[03:36]** ---

He was my cousin.

**[03:38]** ---

But to me, he was like  
a kind and strong older brother.

**[03:44]** ---

Oh...

**[03:47]** ---

Hold on. How come Mr. Sasuke's not  
in the picture?

**[03:50]** ---

Sasuke?

Oh, he wasn't here at the time.

**[03:55]** ---

Too bad he wasn't there  
to be in the photo!

**[03:58]** ---

What was Mr. Sasuke like back then?

**[04:01]** ---

Huh?!

**[04:02]** ---

Was he strong?

**[04:04]** ---

Uh...yes!

**[04:06]** ---

Sasuke was always at the top!

**[04:10]** ---

I knew it, Sasuke's awesome!

**[04:13]** ---

He looks cool too.

**[04:16]** ---

Way cooler than this old man!

**[04:19]** ---

I think so too.

**[04:21]** ---

Right?

**[04:22]** ---

But Master Jiraiya was  
an amazing shinobi.

**[04:27]** ---

He might have been even stronger  
than Sasuke or your dad.

**[04:31]** ---

What?!

**[04:31]** ---

There's no way!

**[04:41]** ---

- Hey, Sarada...  
- Huh?

**[04:43]** ---

What do you want for dinner?

**[04:45]** ---

What? Just make something  
Dad likes.

**[04:49]** ---

Speaking of, where is he?

**[04:50]** ---

Did he leave already?

**[04:52]** ---

He said he had some business  
at the Hokage's Office.

**[04:56]** ---

This is no different than when  
he's away from the village.

**[05:00]** ---

H-Huh?

**[05:04]** ---

Yes?

**[05:05]** ---

How's it going?

**[05:06]** ---

Oh, Boruto?

**[05:08]** ---

Hey!

**[05:08]** ---

Is Mr. Sasuke here?

**[05:10]** ---

He wasn't at the training grounds,  
so I figured he was still here.

**[05:14]** ---

Dad went to the Hokage's Office.

**[05:18]** ---

What? To my dad's?

**[05:21]** ---

I wanted to train with him and  
ask him some stuff.

**[05:25]** ---

Ask him about what?

**[05:27]** ---

Well...You probably never heard  
of him,

**[05:30]** ---

but I wanted to ask about someone  
by the name of Jiraiya.

**[05:33]** ---

Jiraiya? I think I've heard  
that name before!

**[05:37]** ---

Huh? Really?!

**[05:41]** ---

That's it!

**[05:46]** ---

LEAF FLEA MARKET

**[05:52]** ---

*Make-Out Tactics?*

**[05:54]** ---

Uh-huh.

**[05:55]** ---

Remember back when  
we had Family Day?

**[05:57]** ---

Yeah.

**[05:59]** ---

Things were kinda awkward between  
my dad and me back then.

**[06:04]** ---

So, Kakashi Sensei loaned that  
book to him, and told him to

**[06:08]** ---

read it to learn how to understand  
how your daughter feels.

**[06:13]** ---

I'm pretty sure the author  
of that book...

**[06:15]** ---

Was Master Jiraiya?!

**[06:18]** ---

Yeah.

**[06:19]** ---

If you read his book, maybe you'll learn  
more about his character.

**[06:23]** ---

I get it.

**[06:25]** ---

I'm not sure what it's about,

**[06:28]** ---

but I think it has advice on  
how to restore relationships.

**[06:32]** ---

I see.

**[06:33]** ---

So, in other words,

**[06:34]** ---

it's a book containing the secrets  
to living a successful life!

**[06:37]** ---

Probably.

**[06:38]** ---

In any case,  
it's Kakashi Sensei favorite book.

**[06:42]** ---

I'm sure it'll be useful.

**[06:44]** ---

Yeah!

**[06:46]** ---

How come we're here?

**[06:48]** ---

It's an old book, so I figured  
we could find it at the flea market.

**[06:53]** ---

You're on the ball, Sarada!

Okay, let's split up

**[06:56]** ---

and look for this  
*Make-Out Tactics*—

**[06:57]** ---

Thief!

**[07:03]** ---

What was that?!

**[07:05]** ---

Sarada!

**[07:06]** ---

Hold it!

**[07:17]** ---

Don't cheat the rules!

**[07:19]** ---

Seriously.

**[07:22]** ---

Shino Sensei!

**[07:23]** ---

What? If you two were nearby,  
catch him!

**[07:27]** ---

Huh? Well, we...

**[07:29]** ---

Seriously...

**[07:31]** ---

Don't keep relying on us.

**[07:34]** ---

I don't think so...

You totally just wanted to look good.

**[07:40]** ---

Huh?

**[07:41]** ---

Do I know about  
*Make-Out Tactics*?

**[07:44]** ---

That's...the book...  
written by Master Jiraiya, right?

**[07:51]** ---

What's that matter?  
Are you okay?

**[07:54]** ---

Uh, well...

**[07:56]** ---

Uh...

**[07:57]** ---

That's his book, all right.

**[07:59]** ---

You know about Master Jiraiya?

**[08:01]** ---

Of course, I know him.

**[08:04]** ---

What was he like?

**[08:06]** ---

What was he like?

**[08:09]** ---

Well, he was the disciple of the Third Hokage  
and one of the Legendary Sannin.

**[08:14]** ---

Legendary Sannin?

**[08:17]** ---

Who are the other two?

**[08:19]** ---

Lady Tsunade and Orochimaru.

**[08:22]** ---

Anyway, he was an amazing shinobi.

**[08:24]** ---

He mentored two generations of your family,  
Lord Fourth and Lord Seventh.

**[08:29]** ---

Not just Dad, but Grandpa too?

**[08:33]** ---

He also played a crucial role  
in the Great Ninja Wars.

**[08:37]** ---

He was one of the shinobi who secured  
the peace we have now in Leaf Village.

**[08:41]** ---

He was that great, huh?

**[08:44]** ---

No doubt about it,  
Master Jiraiya was an awesome shinobi.

**[08:48]** ---

But unlike me,  
he wasn't Hokage material.

**[08:53]** ---

What do you mean by "unlike me"?

**[08:56]** ---

Oh, didn't you know?

**[08:59]** ---

I turned down the seat of the Hokage.

**[09:03]** ---

Really?

**[09:04]** ---

Yeah... Naruto and I competed  
to become Hokage...

**[09:09]** ---

This is the first time  
I'm hearing this.

**[09:13]** ---

But, from the time he was  
even younger than you two,

**[09:16] ---**

Naruto kept harping about how  
he was gonna be the Hokage,

**[09:18] ---**

so I decided to let him have it.

**[09:21] ---**

This is something even  
Naruto doesn't know.

**[09:24] ---**

Wow!

**[09:26] ---**

When I was around your age,  
the village placed all their hopes on me.

**[09:33] ---**

Anyway, do your best, you guys.

**[09:36] ---**

By the way...  
We were talking about

**[09:39] ---**

whether you knew about Master Jiraiya's  
*Make-Out Tactics...*

**[09:46] ---**

It seems he wrote this masterpiece  
about the secret to success...

**[09:50] ---**

It wasn't so much about  
the secret to success...

**[09:53] ---**

That was...

**[09:54] ---**

more of a novel than a how-to book.

**[09:57] ---**

It's a novel?!

**[09:58] ---**

Now I really want to read it!

**[10:00] ---**

- You don't need to read it!  
- You don't need to read it!

**[10:02] ---**

- H-Huh?  
- Uh... Why?

**[10:05] ---**

You're still too young.

**[10:09] ---**

FOR YOUR ROOM?

We're still too young?

**[10:12]** ---

Just what's in that novel anyway?

**[10:16]** ---

Maybe it's so deep

**[10:18]** ---

that you can't understand it unless  
you've experienced life a bit more?

**[10:23]** ---

I see...

It's too deep, huh?

**[10:28]** ---

Now I really want to read it!

**[10:30]** ---

Me too.

**[10:31]** ---

Sarada!

**[10:35]** ---

Hey!

**[10:37]** ---

Huh? You have a stall here?

**[10:39]** ---

Yes.

**[10:41]** ---

Are these used clothes?

**[10:43]** ---

Yeah. My dad and I are selling clothes  
that we don't wear anymore.

**[10:47]** ---

But no one's buying them.

**[10:50]** ---

I wonder why?

**[10:52]** ---

I mean, they're so cute.

**[10:54]** ---

- That's too bad.

- ...too bad.

**[10:57]** ---

Hey, Uncle!

**[10:59]** ---

Have you ever read the book,  
*Make-Out Tactics*?

**[11:02]** ---

Huh?!

**[11:03]** ---

We're trying to find out more  
about Master Jiraiya.

**[11:06]** ---

Papa, you've read the book,  
haven't you?

**[11:09]** ---

No! Well, uh...um...

**[11:11]** ---

It's a novel, right?

**[11:13]** ---

Is it some action novel that has  
some really deep stuff in it?

**[11:18]** ---

Is it about a hero's journey?

**[11:19]** ---

Is it?

**[11:21]** ---

No, that's...not really...

**[11:25]** ---

Is it a mystery novel?

**[11:27]** ---

Well, it's more like a...

**[11:29]** ---

Like a what?!

**[11:30]** ---

...romance novel.

**[11:32]** ---

What? I totally wanna read it!

**[11:35]** ---

Well, maybe one day...

**[11:38]** ---

Oh, yeah!

**[11:40]** ---

Master Jiraiya was Naruto's master!

**[11:43]** ---

Yeah, I heard.

**[11:45]** ---

He was just about your age, Boruto,

**[11:49]** ---

when Naruto trained under  
Master Jiraiya

**[11:53]** ---

and mastered Rasengan  
and the Summoning Jutsu.

**[11:56]** ---

No kidding!

**[11:58]** ---

Naruto was amazing back then.

**[12:02]** ---

Well, not that he isn't right now.

**[12:05]** ---

Hmm...

**[12:07]** ---

So, about this

*Make-Out Tactics* novel...

**[12:11]** ---

If you go straight down here,  
the antique shop has a stall.

**[12:14]** ---

They had some old books out for sale.

**[12:16]** ---

Oh yeah?!

**[12:19]** ---

I want to read it now too.

**[12:21]** ---

Father, I think this t-shirt will fit me!

**[12:27]** ---

This stall's items are just our style.

**[12:31]** ---

Huh? Aren't you—?

**[12:34]** ---

Oh!

**[12:35]** ---

Well, look here...

If it isn't our eternal rival!

**[12:39]** ---

This is the 100th year of our meeting...

**[12:42]** ---

We challenge you!

**[12:45]** ---

Who are you again?

**[12:46]** ---

- Kui!

- And Daore!

**[12:48]** ---

How could you forget our recent  
eating contest to the death—?

**[12:51]** ---

Welcome!

**[12:53]** ---

We're having  
a limited-time special right now.

**[12:56]** ---

We are?

**[12:57]** ---

If you buy three t-shirts,  
you get two free!

**[13:01]** ---

That's a great deal, Father!

**[13:04]** ---

Then let's choose, my dear son!

**[13:06]** ---

Papa, I leave the rest to you.

**[13:08]** ---

Huh?

**[13:09]** ---

Let's go,  
Boruto, Sarada!

**[13:11]** ---

- See you later!  
- It feels so good!

**[13:13]** ---

- This is so cute!  
- I want to eat it!

**[13:18]** ---

Excuse me.

**[13:19]** ---

Do you have the book,  
*Make-Out Tactics*?

**[13:22]** ---

Huh?

**[13:23]** ---

Let's see,

**[13:26]** ---

Seems there are five or six books  
in the *Make-Out* series...

**[13:31]** ---

We just need one.  
Do you have any of them?

**[13:34]** ---

Please!

**[13:36]** ---

Hmm... Just a minute.

**[13:41]** ---

I hope they have it.

**[13:43]** ---

That would be great.

**[13:44]** ---

Please, please...have it!

**[13:48]** ---

Oh, here it is!

**[13:50]** ---

- Oh!  
- Oh!

**[13:51]** ---

MAKE-OUT TACTICS

This is the one!

**[13:56]** ---

Papa?

**[13:57]** ---

You're too young for this.

**[14:00]** ---

- Huh?!

- Huh?!

**[14:01]** ---

Why, Papa?!

**[14:04]** ---

ANCIENT RELIC DISCOVERED  
ON THE SEA FLOOR

*Moving on...*

**[14:06]** ---

ANCIENT RELIC DISCOVERED  
ON THE SEA FLOOR

*Today, an archeological team  
from the Land of Fire*

**[14:09]** ---

ANCIENT RELIC DISCOVERED  
ON THE SEA FLOOR

*discovered a fossil assumed to be  
an ancient relic from the sea floor.*

**[14:14]** ---

ANCIENT RELIC DISCOVERED  
ON THE SEA FLOOR

**[14:16]** ---

What's up with everyone saying  
we're too young for it?

**[14:19]** ---

All we wanted to do was to know  
more about Master Jiraiya.

**[14:23]** ---

Really!

**[14:26]** ---

Damn it! It just makes me want to read it

even more when they say that.

**[14:28]** ---

Yeah.

**[14:30]** ---

But I'll guess we'll just have  
to give it up for today.

**[14:33]** ---

You're right.

**[14:36]** ---

Ah, damn it!

**[14:38]** ---

I'm going to the training grounds  
to work out a little,

**[14:40]** ---

then I'll go home.

**[14:42]** ---

Maybe Sasuke's there too.

**[14:44]** ---

Okay.

**[14:45]** ---

If you see my dad there,  
tell him to come home early,

**[14:48]** ---

because my mom's super happy and  
making something special for him.

**[14:52]** ---

I will.

**[14:54]** ---

See you, Sarada.

**[14:55]** ---

Thanks for today!

**[14:57]** ---

Yeah, see you later!

**[15:02]** ---

Mr. Sasuke!

**[15:09]** ---

You want to know about Jiraiya?

**[15:12]** ---

What brought this on?

**[15:14]** ---

Well, my mom said  
he was an amazing shinobi...

**[15:18]** ---

Is it true that he was stronger  
than you and my dad?

**[15:24]** ---

She also said that my dad's relationship

with Master Jiraiya

**[15:29]** ---

was just like  
our teacher-pupil relationship.

**[15:33]** ---

She's right about  
the teacher-pupil relationship.

**[15:37]** ---

But it's not exactly the same.

**[15:40]** ---

How is that?

**[15:43]** ---

Naruto trained furiously under Jiraiya  
to reach his goals...

**[15:49]** ---

and ultimately, that became  
the seed that grew into a deep bond.

**[15:52]** ---

That's not so different from me.

**[15:55]** ---

I learned the Rasengan and  
Shuriken Jutsu from you...

**[15:58]** ---

That's not the point.

**[16:01]** ---

Naruto trained under Jiraiya

**[16:03]** ---

in order to protect something  
that he risked his life for.

**[16:08]** ---

Jiraiya had a profound influence  
in how Naruto is today.

**[16:12]** ---

He's the one who taught Naruto  
what it means to be a ninja,

**[16:15]** ---

and how to walk the Ninja Way.

**[16:18]** ---

To Naruto, he was like  
a master and father.

**[16:23]** ---

The two of us haven't come close

**[16:24]** ---

to what he and Naruto  
were to each other.

**[16:29]** ---

I've heard that he was great shinobi.

**[16:33]** ---

If you say so, it must be true.

**[16:37]** ---

Oh, by the way!

**[16:38]** ---

There was a photo with everyone,  
including my dad and Jiraiya.

**[16:43]** ---

But you weren't in it.

**[16:47]** ---

I'd lost my way back then...

**[16:51]** ---

What? Don't tell me you got lost  
and was late for the photo?

**[16:56]** ---

I guess you could say that.

**[16:58]** ---

Oh yeah!

**[16:59]** ---

I forgot the most important thing!

**[17:02]** ---

Can you borrow *Make-Out Tactics*  
from Mr. Kakashi for me?

**[17:12]** ---

Don't go there.

**[17:14]** ---

What?!

**[17:19]** ---

I'm home.

**[17:21]** ---

- Welcome home!  
- Welcome home!

**[17:22]** ---

Ugh, I'm so hungry.

**[17:25]** ---

ANCIENT RELIC DISCOVERED  
ON THE SEA FLOOR

*Regarding the discovery  
of the ancient relic...*

**[17:27]** ---

ANCIENT RELIC DISCOVERED  
ON THE SEA FLOOR

*Efforts are currently underway to break  
the Sealing Jutsu placed on it.*

**[17:32]** ---

*Carved with an unusual pattern,*

**[17:34]** ---

- *the archaeological team believes...*

- I've seen that somewhere...

**[17:38]** ---

- *it's from the depths of shinobi history.*

- Did you find out about Master Jiraiya?

**[17:41]** ---

Yeah, sort of.

**[17:44]** ---

Hey, so what was Dad like when

he was around my age?

**[17:48]** ---

Huh? Why the sudden interest?

**[17:52]** ---

Well, it's just around that time, right?

**[17:54]** ---

When Master Jiraiya taught him

all kinds of things.

**[17:58]** ---

I just wondered what

he was like then.

**[18:01]** ---

Well, he hasn't changed one bit  
from the time he was little.

**[18:06]** ---

Oh...

**[18:08]** ---

He's always straightforward.

**[18:11]** ---

He had a habit of saying,

**[18:12]** ---

"I never go back on my word...

That's my Ninja Way."

**[18:18]** ---

And true to his word,

**[18:20]** ---

he always forged ahead and  
never gave up.

**[18:24]** ---

He valued his friends,

and would do anything to protect them,

**[18:28]** ---

and he was never dishonest  
with his words.

**[18:32]** ---

He's been like that since long ago!

**[18:36]** ---

Your dad was straightforward  
from the time he was little,

**[18:39]** ---

but after he met Master Jiraiya,  
I think those feelings grew even stronger.

**[18:46]** ---

"A ninja never gives up."

**[18:48]** ---

Those were Master Jiraiya's words.

**[18:50]** ---

Your dad took that to heart,  
and he's never given up.

**[18:57]** ---

And I've been watching  
your dad ever since.

**[19:05]** ---

Heh...

**[19:06]** ---

I bet you coulda found someone  
way cooler

**[19:08]** ---

than a good-for-nothing like Dad, right?

**[19:11]** ---

Back then,  
and even now, I love your Dad!

**[19:15]** ---

- Huh?!  
- Huh?!

**[19:16]** ---

Mom! Don't tell me you've been in love  
with Dad since you were a kid!

**[19:20]** ---

So, you both loved each other?!

**[19:22]** ---

N-Never mind me already!

**[19:25]** ---

C'mon, tell us!

**[19:26]** ---

Nope!

**[19:27]** ---

Tell us!

**[19:36]** ---

Okay, how do I go about looking for  
*Make-Out Tactics* tomorrow?

**[19:41]** ---

Oh yeah!

**[19:49]** ---

He should have a copy!

**[19:53]** ---

Found 'em!

**[19:55]** ---

And several copies to boot!

**[19:58]** ---

You're a fine pupil, Dad!

**[20:05]** ---

MAKE-OUT TACTICS

**[20:07]** ---

All right!

**[20:08]** ---

What are you doing?

**[20:10]** ---

Oh, this!

**[20:12]** ---

It's the novel that  
Master Jiraiya wrote.

**[20:14]** ---

Did you know about it, Mom?

**[20:16]** ---

I had such a hard time finding it!

**[20:19]** ---

We looked all over for it today!

**[20:21]** ---

I shoulda known earlier that  
Dad would have it!

**[20:27]** ---

You can't read this.

**[20:30]** ---

You're still too young, Boruto.

**[20:34]** ---

Huh?

**[20:49]** ---

*Welcome home, Dad!*

**[20:51]** ---

*Thanks for all you hard work.*

**[20:53]** ---

*I know you're busy,  
but are you eating properly?*

**[20:56]** ---

*It's so rare that you're home...*

**[20:58]** ---

*Mom said she wanted us  
to eat together once in a while.*

**[21:03]** ---

*Oh, and Boruto wanted to ask  
if you could borrow*

**[21:07]** ---

*Make-Out Tactics  
from Kakashi Sensei.*

**[21:10]** ---

*So, could you?  
Love, Sarada*

**[21:21]** ---

*Sorry to call you out  
so suddenly, Sasuke.*

**[21:25]** ---

*It's all right.  
Did something happen?*

**[21:29]** ---

*Yeah.*

**[21:30]** ---

*Guards near the national border  
contacted us.*

**[21:35]** ---

*Otsutsuki is indiscriminately  
stealing chakra.*

**[21:42]** ---

*I can't sense  
any Tailed Beast chakra.*

**[21:46]** ---

*So, they've hidden them, eh?*

**[21:49]** ---

*Humans are so crafty!*

**[23:26]** ---

*Why am I the only one getting  
removed from the mission?!*

**[23:29]** ---

*Urashiki has a vendetta against you,  
because of your fight before.*

**[23:32]** ---

*Well, Boruto and I will form  
a two-man team.*

**[23:35]** ---

*How's that, Naruto?*

**[23:38]** ---

*Permission granted...*

**[23:39]** ---

*However, don't leave the village!*

**[23:42]** ---

*Got it!*

**[23:43] ---**

Next time on Boruto:

Naruto Next Generations:

**[23:46] ---**

"Urashiki's Target."

**[23:47] ---**

I'll just take my sweet time

stealing the Nine Tail's chakra...

---

Revision #2

Created 2024-02-13 04:53:43 UTC by whimsee

Updated 2026-04-23 02:12:25 UTC by Guest